Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala
Boletín Oficial de Gipuzkoa

2026ko urriaren 13a, asteartea — 195 — Martes, a 13 de octubre de 2026

TOLOSAKO UDALA

Tolosako Udaleko Itzultzaile plaza betetzeko hautaketa-prozesuaren oinarri espezifikoak aldatzea.

Tolosako Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak, 2026ko irailaren 29an, honako akordioa hartu du:

Lehena. Itzultzaile plaza betetzeko hautaketa-prozesuaren oinarriak aldatzea. Zehazki, eranskin gisa doan gaitegi espezifikoa onartzea.

Bigarrena. Oinarrien aldaketa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Hirugarrena. Ondoren, izen-emate epea berriz irekitzea, *Estatuko Aldizkari Ofizialean* iragarkia argitaratuz, eta 20 lanegunеko epea emanez izen-emateko.

Ebazpen hauek finkoak dira eta amaiera ematen diote administrazio-bideari. Erabakien kontra, honako errekurtso hauek jar daitezke:

Erabakien aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabakiak argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki hauek argitaratu eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertzeko errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Tolosa, 2026ko irailaren 29a.—Angel Martinez de Rituerto Arregui, alkatea. (6399)

ERANSKINA

GAITEGI ESPEZIFIKOA

1. gaia. Eskualdeetako edo Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutuna. https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/euskara_atala/eu_def/adjuntos/Europako-Gutuna.pdf.

2. gaia. 10/1982 Legea, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera normalizatzeko oinarrizkoa.

3. gaia. 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena. XIII. Titulua: hizkuntza-normalizazioa.

4. gaia. 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Modificación de las bases específicas del proceso selectivo para la provisión de la plaza de Traductor del Ayuntamiento de Tolosa.

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Tolosa, con fecha 29 de septiembre de 2026, ha adoptado el siguiente acuerdo:

Primero. Modificar las bases del proceso selectivo para la provisión de la plaza de traductor. En concreto, aprobar el temario específico que se adjunta como anexo.

Segundo. Publicar la modificación de las bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Tercero. A continuación, reabrir el plazo de inscripción mediante anuncio en el *Boletín Oficial del Estado*, otorgando un plazo de 20 días hábiles para la inscripción.

La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos:

Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián.

Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.

Tolosa, a 29 de septiembre de 2026.—El alcalde, Angel Martinez de Rituerto Arregui. (6399)

ANEXO

TEMARIO ESPECÍFICO

Tema 1. Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias. https://rm.coe.int/16806d355d.

Tema 2. Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera.

Tema 3. Ley 11/2022, de 1 de diciembre, de Empleo Público Vasco. Título XIII. De la normalización lingüística.

Tema 4. Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.

EK\CV GAO-I-2026-06399

5. gaia. 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera institzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.

6. gaia. Tolosako Udalean eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko Ordenantza.

7. gaia. Tolosako Udaleko Euskararen Aholku Kontseilua arautzeko Erregelamendua.

8. gaia. Tolosako hizkuntza-politikako plan estrategikoa (2025-2034).
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Hizkuntza-politikako%20plan%20estrategikoa.pdf.

9. gaia. Tolosako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko plan estrategikoa (2023-2027).
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Tolosako%20Udalean%20Euskararen%20Erabilera%20Plana%20Normalizatzeko%20Plan%20Estrategikoa.%202023-2027.pdf.

10. gaia. Tolosako Udaleko hizkuntza-irizpideak.
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Hizkuntza-irizpideak%20euskaraz.pdf.

11. gaia. Tolosako hizkuntza-politikako plan estrategiko berria egiteko prozedura: arloz arloko diagnostikoa.

https://ssl7.gipuzkoa.net/convocatorias/seleccion/apuntes/CE006919-20260610102148.pdf.

12. gaia. IVAP: Itzulpen- eta berrikusketa-irizpideak.
https://www.ivap.euskadi.eus/contenidos/informacion/itzulpen_irizpideak/eu_def/adjuntos/Itzulpen-irizpideak_2025eko-apirila.pdf.

13. gaia. Oinarrizko hiztegi juridiko-parlamentarioa. Sarrera.
https://www.euskaltzaindia.eus/hizkuntza-baliabideak/hiztegi-espezializatuak/oinarrizko-hiztegi-juridiko-parlamentarioa.

14. gaia. Hizkera inklusiboa (Eusko Legebiltzarraren gida).
https://www.legebiltzarra.eus/portal/documents/16182/1697009/Hizkera+inklusiboa+gida/5a37bd5d-0b54-448a-9add-199a932d6afc.

15. gaia. Lenguaje inclusivo (Guía del Parlamento Vasco).
https://www.legebiltzarra.eus/portal/documents/16182/1697009/Guia+de+lenguaje+inclusivo/61c3dfe3-9ec2-4d45-aeb2-78bdf6834c5d (gaztelaniaz soilik).

16. gaia. Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz (Euskaltzaindia). Atarikoa.
https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_liburuak&Itemid=1400&task=hizkuntzaZuzenbidea&lang=eu&kodea=ATARIKOA.

17. gaia. Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz (Euskaltzaindia). Argitalpen elektroniko honen ezaugarriak.
https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_liburuak&Itemid=1400&task=hizkuntzaZuzenbidea&lang=eu&kodea=EZAUGARRIAK.

18. gaia. Puntuazioa egoki erabiltzeko gida: oinarriak, jarraibideak eta aholkuak (Juan Garzia Garmendia).
https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/eima_estilo_liburu/eu_def/adjuntos/PUNTUAZIOA.pdf.

Tema 5. Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.

Tema 6. Ordenanza para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y Municipio de Tolosa.

Tema 7. Reglamento del Consejo Asesor del Euskera del Ayuntamiento de Tolosa.

Tema 8. Plan Estratégico de Política Lingüística de Tolosa (2025-2034).
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Plan%20estrateg%C3%ADco%20de%20pol%C3%ADtica%20ling%C3%BC%C3%ADstica.pdf.

Tema 9. Tolosako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko plan estrategikoa (2023-2027).
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Tolosako%20Udalean%20Euskararen%20Erabilera%20Plana%20Normalizatzeko%20Plan%20Estrategikoa.%202023-2027.pdf.

Tema 10. Criterios lingüísticos del Ayuntamiento de Tolosa.
https://udala.tolosa.eus/sites/default/files/Criterios%20ling%C3%BC%C3%ADsticos%20biling%C3%BCe.pdf.

Tema 11. Procedimiento para la elaboración del nuevo Plan Estratégico de Política Lingüística de Tolosa: diagnóstico por áreas.
https://ssl7.gipuzkoa.net/convocatorias/seleccion/apuntes/CE006919-20260610102148.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 12. IVAP: Criterios de traducción y revisión.
https://www.ivap.euskadi.eus/contenidos/informacion/itzulpen_irizpideak/eu_def/adjuntos/Itzulpen-irizpideak_2025eko-apirila.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 13. Oinarrizko hiztegi juridiko-parlamentarioa. Sarrera.
https://www.euskaltzaindia.eus/hizkuntza-baliabideak/hiztegi-espezializatuak/oinarrizko-hiztegi-juridiko-parlamentarioa (disponible únicamente en euskera).

Tema 14. Hizkera inklusiboa (Eusko Legebiltzarraren gida).
https://www.legebiltzarra.eus/portal/documents/16182/1697009/Hizkera+inklusiboa+gida/5a37bd5d-0b54-448a-9add-199a932d6afc (disponible únicamente en euskera).

Tema 15. Lenguaje inclusivo (Guía del Parlamento Vasco).
https://www.legebiltzarra.eus/portal/documents/16182/1697009/Guia+de+lenguaje+inclusivo/61c3dfe3-9ec2-4d45-aeb2-78bdf6834c5d.

Tema 16. Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz (Euskaltzaindia). Atarikoa.
https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_liburuak&Itemid=1400&task=hizkuntzaZuzenbidea&lang=eu&kodea=ATARIKOA (disponible únicamente en euskera).

Tema 17. Hizkuntza-zuzenbidea. Testu-bilduma euskaraz (Euskaltzaindia). Argitalpen elektroniko honen ezaugarriak.
https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_liburuak&Itemid=1400&task=hizkuntzaZuzenbidea&lang=eu&kodea=EZAUGARRIAK (disponible únicamente en euskera).

Tema 18. Puntuazioa egoki erabiltzeko gida: oinarriak, jarraibideak eta aholkuak (Juan Garzia Garmendia).
https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/eima_estilo_liburu/eu_def/adjuntos/PUNTUAZIOA.pdf (disponible únicamente en euskera).

EK\CV GAO-I-2026-06399

19. gaia. Euskara Batuaren Eskuliburua: Kalko oker nabarmen batzuk (Euskaltzaindia). https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_ebe&view=bilaketa&task=pdf&Itemid=1161&atala=kalkoak.

20. gaia. Jagonet (Euskaltzaindia). Informazio gehiago. https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_jagonet&task=informazioa&Itemid=534&lang=eu.

21. gaia. Euskaltzaindiaren 196. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (I). Laburtzapenak: laburdurak eta siglak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0196.pdf.

22. gaia. Euskaltzaindiaren 197. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (II). Sinboloak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0197.pdf.

23. gaia. Euskaltzaindiaren 198. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (III). Letra-estiloak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0198.pdf.

24. gaia. Euskaltzaindiaren 200. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (IV). Letra larriak eta letra xeheak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0200.pdf.

25. gaia. Euskaltzaindiaren 202. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (V). Ortografia-markak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0202.pdf.

26. gaia. Euskaltzaindiaren 203. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (VI). Zenbakizko adierazpenak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0203.pdf.

27. gaia. Itzultzaile juridiko-administratiboa (IVAP): aurkezpena; lan praktikoak aztertzen; kalitatea; jatorrizko testua; xede-testuaren emaitza aldakorra da; joskera; terminologia; ortografia; lege-xedapenen izenburuak; hitzez hitzeko aipuak; Administrazioko sail eta erakundeen izen ofizialak; euskaratik gaztelaniarako itzulpenak: eu > es. https://www.ivap.euskadi.eus/itzultzaile-automatiko-neuronala/webivap00-a2izo/eu/.

28. gaia. Hizkuntza-baliabideak (EIZIE): https://eizie.eus/eu/baliabideak/hizkuntza-baliabideak.

Tema 19. Euskara Batuaren Eskuliburua: Kalko oker nabarmen batzuk (Euskaltzaindia). https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_ebe&view=bilaketa&task=pdf&Itemid=1161&atala=kalkoak (disponible únicamente en euskera).

Tema 20. Jagonet (Euskaltzaindia). Informazio gehiago. https://www.euskaltzaindia.eus/index.php?option=com_jagonet&task=informazioa&Itemid=534&lang=eu (disponible únicamente en euskera).

Tema 21. Euskaltzaindiaren 196. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (I). Laburtzapenak: laburdurak eta siglak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0196.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 22. Euskaltzaindiaren 197. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (II). Sinboloak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0197.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 23. Euskaltzaindiaren 198. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (III). Letra-estiloak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0198.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 24. Euskaltzaindiaren 200. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (IV). Letra larriak eta letra xeheak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0200.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 25. Euskaltzaindiaren 202. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (V). Ortografia-markak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0202.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 26. Euskaltzaindiaren 203. araua: *Estatuko Aldizkari Ofiziala* (VI). Zenbakizko adierazpenak. https://www.euskaltzaindia.eus/dok/arauak/Araua_0203.pdf (disponible únicamente en euskera).

Tema 27. Traductor jurídico administrativo (IVAP): presentación; análisis de casos prácticos; calidad; texto original; alteraciones en el resultado de la traducción; sintaxis; terminología; ortografía; títulos de disposiciones legales; citas literales; denominaciones oficiales de departamentos y órganos de la Administración; traducciones del euskera al castellano: eu > es. https://www.ivap.euskadi.eus/traductor-automatico-neuronal/webivap00-a2izo/es/.

Tema 28. Recursos lingüísticos en euskera (EIZIE): https://eizie.eus/es/recursos/recursos-linguisticos-en-euskera?set_language=es.

EK\CV GAO-I-2026-06399